

AVISO Comunitario

La misión del DTSC (por sus siglas en inglés) es proteger a las personas y el medio ambiente de California contra los efectos dañinos de las sustancias tóxicas a través de la restauración de los recursos contaminados, aplicación, regulación y prevención de la contaminación.

Borrador del Plan de Trabajo de Limpieza para Revisión Pública y Comentarios – Exide Technologies

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) la agencia estatal responsable de la limpieza de residuos peligrosos sitios contaminados, está supervisando la investigación de suelo, remoción y limpieza de suelos contaminados con plomo en patios residenciales cercano a la planta Exide Technologies ubicada da en Vernon, California. DTSC le invita a comentar acerca del borrador del plan de limpieza llamado el borrador del Plan de Trabajo de Medidas Interinas (IMWP, por siglas en inglés) para la propuesta investigación de suelo y potencial remoción de suelos contaminados con plomo en propiedades residenciales ubicadas en porciones de Boyle Heights, East Los Angeles, y Maywood.

Ubicación del Sitio y Antecedentes de Pruebas y Remoción de Suelo

Exide recicla plomo de baterías usadas. Las instalaciones de reciclaje de metal en Vernon han operado por más de 90 años. En 2013, el DTSC ordenó a Exide hacer pruebas de suelo para plomo en porciones de Boyle Heights y de East Los Angeles (Área de Evaluación Norte) y en Maywood (Área de Evaluación Sur), las dos áreas identificadas como las más susceptibles a ser afectadas por las emisiones aéreas de Exide. (Ver Mapas Adjuntos). En el otoño de 2013, treinta y nueve (39) propietarios de casas permitieron el muestreo de suelo inicial en sus propiedades, dentro de estas dos áreas de evaluación. Algunas muestras de suelo tomadas en dichos vecindarios mostraron altos niveles de plomo. Como resultado, el DTSC ordenó a Exide recolectar muestras de suelo adicionales de casas identificadas dentro de las dos áreas de evaluación. En agosto de 2014, mientras se realizaba el nuevo muestreo, fue removido exitosamente suelo con altos niveles de plomo de dos patios residenciales en el Área de Evaluación Norte.

Borrador del Plan de Trabajo de Medidas Interinas

El DTSC ha elaborado este borrador del Plan de Trabajo de Medidas Interinas (IMWP, por sus siglas en inglés) conforme a la Orden de Consentimiento de Acción Correctiva de febrero del 2002. El borrador del IMWP describe la acción que será tomada por parte del DTSC para limpiar suelos contaminados con plomo en propiedades residenciales donde fueron encontrados altos niveles de plomo. Estas acciones incluyen remoción de suelo, control de polvo y monitoreo de aire, restauración de patios, y limpieza interior del hogar. El DTSC está comprometido a

Periodo de Comentarios Públicos



16 de septiembre -20 de octubre del 2014

El DTSC alienta su participación. Todos los comentarios referentes al borrador del IMWP, Declaración Negativa, y el Estudio Inicial pueden ser presentados por escrito a:

Peter Ruttan
Gerente de Proyecto del DTSC
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
Correo E: peter.ruttan@dtsc.ca.gov
Fax: (916) 255-3734

Comentarios por correo, correo electrónico, y por fax o por escrito, correo electrónico deben contar con sello postal o ser recibidos a más tardar del lunes, 20 de octubre del 2014.

Los comentarios serán considerados antes de que sea tomada una decisión final sobre el borrador del IMWP y la Declaración Negativa. Serán proporcionados el aviso de la decisión final y una copia de una respuesta a comentarios a aquellos que presentaron comentarios. El borrador del IMWP y la Declaración Negativa está disponible para revisión en:

http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=80001733

Biblioteca Publica
Robert L. Stevenson,
803 Spence Street
Los Angeles, CA 90023

Biblioteca Pública Cesar Chávez
4323 Slauson Avenue
Maywood, CA 90270

Oficina Regional de Registros de DTSC,
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90636



completar el muestreo del suelo y la limpieza en los patios residenciales dentro de las áreas de evaluación. El muestreo y limpieza del suelo se realizará sin costo para los propietarios de las casas. Las propiedades serán restauradas a su condición original, siguiendo el esfuerzo de remoción de suelo. El borrador IMWP está disponible para estudio y comentarios del público.

Ley Sobre La Calidad Ambiental De California - Aviso de Disponibilidad

Un Estudio Inicial y el borrador de la Declaración Negativa han sido preparados de conformidad con CEQA (por sus siglas en inglés). El DTSC ha determinado que las actividades de remediación propuestas tendrán un efecto menos que significativo en el medio ambiente. El Estudio Inicial y el borrador de la Declaración Negativa están disponibles para su estudio y comentarios del público.

¿Cómo Participo?

El DTSC alienta su participación. Pueden ser presentados comentarios por escrito referentes al borrador del IMWP a Peter Ruttan, Gerente del Proyecto del DTSC, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, CA, 95826, por fax al (916) 255-3734 o por correo electrónico a Peter.Ruttan@dtsc.ca.gov. Todos los comentarios por escrito o enviados por correo electrónico deben contar con sello postal o ser recibidos a más tardar del lunes, 20 de octubre del 2014. Todos los comentarios serán considerados cuidadosamente antes de tomar una decisión final sobre el borrador del IMWP. El aviso de la decisión final y una copia de la respuesta a comentarios del DTSC serán proporcionados a aquellos que presentaron comentarios junto con su información de contacto o por petición.

¿Cómo Conseguir que se Tomen Muestras de Su Propiedad?

Dueños de propiedades dentro del área de evaluación pueden contactar al DTSC al 1-844-225-3887 para programar el muestreo de suelo en sus patios.

¿DÓNDE OBTENGO MÁS INFORMACIÓN?

El borrador del IMWP, Estudio Inicial, borrador Declaración Negativa, y el Aviso Comunitario están disponibles para revisión y comentarios en las siguientes ubicaciones:

Biblioteca Pública Cesar Chávez
4323 Slauson Avenue,
Maywood, CA 90270
(323) 771-8600

Biblioteca Sucursal Robert L. Stevenson
803 Spence Street
Los Ángeles, CA 90023
(323) 268-4710

Oficina Regional de Registros del DTSC
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630
(714) 484-5337

Para información acerca de Exide, visite el sitio web EnviroStor del DTSC:

http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=80001733

Para Preguntas, Contacte a:

Peter Ruttan
Gerente de Proyecto
8800 Cal Center Drive
Sacramento, California 95826
(916) 255-3630
peter.ruttan@dtsc.ca.gov

Marina Pérez (Bilingüe)
Especialista en Participación
Pública
9311 Oakdale Avenue
Chatsworth, California 91311
(818) 717-6569 or (844) 225-3887

Para Preguntas de los Medios, Contacte a:

Sandy Nax
Jefe de Información Pública
1101 I Street
Sacramento, CA
(916) 327-6114
sandy.nax@dtsc.ca.gov

